

Официален вестник

на Европейския съюз

L 185



Издание
на български език

Законодателство

Година 52
17 юли 2009 г.

Съдържание

I Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително

РЕГЛАМЕНТИ

★ Регламент (ЕО) № 625/2009 на Съвета от 7 юли 2009 година относно общия режим за внос от някои трети страни (кодифицирана версия) 1

★ Регламент (ЕО) № 626/2009 на Съвета от 13 юли 2009 година за приключване на частичното междинно преразглеждане по член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 384/96 във връзка с антидъмпинговото мито върху вноса на системи от графитни електроди с произход от Индия 16

Регламент (ЕО) № 627/2009 на Комисията от 16 юли 2009 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 19

Регламент (ЕО) № 628/2009 на Комисията от 16 юли 2009 година относно издаването на лицензии за внос, за които са подадени заявления през първите седем дни на месец юли 2009 година в рамките на тарифните квоти, открити съгласно Регламент (ЕО) № 616/2007 за птичето месо 21

II Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

РЕШЕНИЯ

Съвет

2009/552/ЕО, Евратом:

- ★ Решение на Съвета от 16 юли 2009 година за назначаване на нов член на Комисията на Европейските общности 23

Комисия

2009/553/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 24 март 2009 година относно мярката С 52/07 (бивш NN 64/07) приведена в действие от Испания за Плана за подкрепа на промишлеността в сектора на текстила и облеклото (нотифицирано под номер С(2009) 2017) ⁽¹⁾ 24

I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 625/2009 НА СЪВЕТА

от 7 юли 2009 година

относно общия режим за внос от някои трети страни

(кодифицирана версия)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него,

като взе предвид актовете за създаване на обща организация на селскостопанските пазари и актовете, отнасящи се до преработените селскостопански продукти, приети въз основа на член 308 от Договора, по-специално разпоредбите на тези актове, които позволяват дерогация от общия принцип, според който всяко количествено ограничение или мярка с равностоен ефект могат да бъдат заменени само с мярка, предвидена в същите актове,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 519/94 на Съвета от 7 март 1994 г. относно общия режим за внос от някои трети страни⁽¹⁾ е бил неколкостранно съществено изменен⁽²⁾. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.
- (2) Общата търговска политика следва да се основава на единни принципи.
- (3) Съгласно член 14 от Договора от 1 януари 1993 г. вътрешният пазар обхваща пространство без вътрешни граници, в която е осигурено свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали.
- (4) Довършването на общата търговска политика в областта на правилата за вноса е единственият начин да се гарантира, че правилата, приложими по отношение на търговията на Общността с трети страни, отразяват правилно интеграцията на пазарите.
- (5) По-голямо уеднаквяване в правилата за вноса следва да се постигне чрез приемане, в рамките на възможното

предвид особеностите на икономическите режими на въпросните трети страни, на разпоредби, които са подобни на прилаганите в рамките на общия режим за другите трети страни.

- (6) Общите правила, прилагани по отношение на вноса, се прилагат също и по отношение на продуктите от възглед и стомана, без да се засягат възможните мерки за прилагане на споразумение, отнасящо се специално до такива продукти.
- (7) Либерализацията на вноса, по-конкретно отсъствието на всякакво количествено ограничение, следва следователно да служи за отправна точка на правилата на Общността.
- (8) По отношение на някои продукти Комисията следва да проучи условията и правилата за вноса и тенденциите в неговото развитие, както и различните аспекти на икономическата и търговската ситуация и евентуалните мерки, които да се предприемат.
- (9) За тези продукти може да се окаже нужно да се въведе общностно наблюдение на вноса на някои от тях.
- (10) Комисията и Съветът трябва да определят защитните мерки, необходими предвид интереса на Общността, като отдават дължимото внимание на съществуващите международни задължения.
- (11) Мерките за наблюдение или защитните мерки, ограничени до един или повече региони на Общността, могат все пак да се окажат по-подходящи от мерките, прилагани в Общността като цяло. Въпреки това подобни мерки следва да бъдат разрешавани единствено по изключение и когато не са налице други възможности. Необходимо е да се гарантира, че подобни мерки са временни и предизвикват минимални смущения във функционирането на вътрешния пазар.
- (12) В случай на общностно наблюдение, допускането за свободно обращение на съответните продукти следва да бъде обусловено от представянето на документ за

⁽¹⁾ ОВ L 67, 10.3.1994 г., стр. 89.

⁽²⁾ Вж. приложение III.

наблюдение, отговарящ на еднакви критерии. Този документ следва да бъде издаден от органите на държавите-членки в определен срок при обикновено заявление от страна на вносителя, без вносителят да придобива обаче право на внос. Следователно документът за наблюдение следва да остане валиден само докато правилата относно вноса не са променени.

- (13) В интерес на доброто административно управление и за подпомагане на общностните оператори, съдържанието и формата на документа за наблюдение следва да бъдат съобразени, доколкото е възможно, с общите формуляри за лицензии за внос, предвидени в Регламент (ЕО) № 738/94 на Комисията от 30 март 1994 г. за определяне на някои правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 520/94 на Съвета, създаващ процедура на Общността за управление на количествените квоти⁽¹⁾, Регламент (ЕО) № 3168/94 на Комисията от 21 декември 1994 г. относно установяването на приложното поле на Регламент (ЕО) № 517/94 на Съвета относно общите правила за внос на текстилни продукти от някои трети страни, необхванати от двустранни споразумения, протоколи или други актове, както и нерегулирани от други специфични правила за внос на Общността и за изменение на някои разпоредби от същия регламент⁽²⁾ и Регламент (ЕО) № 3169/94 на Комисията от 21 декември 1994 г. за изменение на приложение III към Регламент (ЕО) № 3030/93 на Съвета относно общите правила за внос на някои текстилни продукти от трети страни и за установяване на общностна вносна лицензия в областта на прилагане на регламента⁽³⁾, създаващ процедура на Общността за управление на количествените квоти, като се държи сметка за техническите характеристики на документа за наблюдение.
- (14) В интерес на Общността е държавите-членки и Комисията да осигурят колкото е възможно по-изчерпателен обмен на получената информация в рамките на общностното наблюдение.
- (15) Необходимо е да се приемат точни критерии за определянето на евентуалните вреди и да се установи процедура за разследване, като се оставя на Комисията възможността да предприема подходящи мерки в спешни случаи.
- (16) За тази цел следва да се създадат подробни разпоредби за образуването на разследвания, необходимите проверки и инспекции, изслушването на засегнатите страни, обработката на събраната информация и критериите за оценка на вредите.
- (17) Разпоредбите относно разследванията, въведени с настоящия регламент, не засягат общностните или национални разпоредби, отнасящи се до служебната тайна.
- (18) Необходимо е също да се установят срокове за образуване на разследване и за определяне дали мерките са

подходящи с цел гарантиране на бързината на този процес, което ще позволи да се увеличи правната сигурност за засегнатите икономически оператори.

- (19) За постигане на уеднаквяване на правилата относно вноса следва да се опростят и да се уеднаквят формалностите, които трябва да бъдат изпълнявани от вносителите, независимо от мястото на митническо оформяне на стоките. Следователно е желателно да се предвиди, че всички формалности следва да се изпълняват, като се използват формуляри, съответстващи на образца, приложен към настоящия регламент.
- (20) Документите за наблюдение, издавани във връзка с мерките за общностно наблюдение, следва да бъдат валидни в цялата Общност, независимо коя държава-членка ги е издала.
- (21) Текстилните продукти, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 517/94 на Съвета от 7 март 1994 г. относно общите правила за внос на текстилни продукти от някои трети страни, които не са обхванати от двустранни споразумения, протоколи или други договорености, или от други специфични правила на Общността за вноса⁽⁴⁾, са предмет на специфично третиране както на общностно, така и на международно равнище. Следователно те следва да бъдат изцяло изключени от приложното поле на настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ ПРИНЦИПИ

Член 1

1. Настоящият регламент се прилага към вноса на продукти с произход от третите страни, посочени в приложение I, с изключение на текстилните продукти, обхванати от Регламент (ЕО) № 517/94.

2. Вносът в Общността на посочените в параграф 1 продукти се извършва свободно и следователно не е подложен на никакви количествени ограничения, без да се засягат мерките, които може да се предприемат съгласно глава V.

ГЛАВА II

ОБЩНОСТНА ПРОЦЕДУРА ЗА ИНФОРМИРАНЕ И КОНСУЛТИРАНЕ

Член 2

Когато развитието на вноса може да наложи използването на мерки за наблюдение или защитни мерки, държавите-членки информират Комисията за това. Тази информация включва наличните доказателства, определени въз основа на критериите, определени в член 8. Комисията предава незабавно тази информация на всички държави-членки.

⁽¹⁾ ОВ L 87, 31.3.1994 г., стр. 47.

⁽²⁾ ОВ L 335, 23.12.1994 г., стр. 23.

⁽³⁾ ОВ L 335, 23.12.1994 г., стр. 33.

⁽⁴⁾ ОВ L 67, 10.3.1994 г., стр. 1.

Член 3

1. Консултации могат да бъдат проведени по искане на държава-членка или по инициатива на Комисията.
2. Консултациите се провеждат в срок от осем работни дни след получаването от Комисията на информацията, предвидена в член 2, и, във всеки случай, преди въвеждането на каквато и да било общностна мярка за наблюдение или защитна мярка.

Член 4

1. Консултациите се провеждат в рамките на консултативен комитет, наричан по-долу „комитетът“, съставен от представители на всяка държава-членка и председателстван от представител на Комисията.
2. Комитетът заседава след свикване от неговия председател. Председателят съобщава на държавите-членки във възможно най-кратки срокове цялата относима информация.
3. Консултациите засягат по-специално:
 - а) правилата и условията за вноса, тенденциите в развитието на вноса и различните аспекти на икономическата и търговска ситуация по отношение на въпросния продукт;
 - б) въпросите, отнасящи се до управлението на търговските споразумения между Общността и третите страни, посочени в приложение I;
 - в) евентуалните мерки, които ще се вземат.
4. В случай на нужда консултациите могат да се проведат и писмено. В този случай Комисията информира държавите-членки, които в определен от Комисията срок, който е между пет и осем работни дни, могат да изразят своето становище или да поискат устни консултации.

ГЛАВА III

ОБЩНОСТНА ПРОЦЕДУРА ЗА РАЗСЛЕДВАНЕ

Член 5

1. Когато в резултат на консултациите, предвидени в членове 3 и 4, стане ясно, че са налице достатъчно доказателства, които дават основания за провеждането на разследване, Комисията започва разследване в срок от един месец след получаването на информация от държава-членка и публикува известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Това известие:
 - а) представя резюме от получената информация и посочва, че всяка относима информация трябва да бъде съобщена на Комисията;
 - б) посочва срока, в който заинтересованите лица могат да представят своите становища в писмена форма и да предоставят

информация, ако такива становища и информация трябва да бъдат взети предвид по време на разследването;

- в) определя срока, в който заинтересованите лица могат да поискат да бъдат изслушани устно от Комисията в съответствие с параграф 4.

Комисията предприема разследването в сътрудничество с държавите-членки.

2. Комисията търси всяка информация, която смята за необходима, и когато счете за подходящо, след консултация с комитета, тя полага усилия да провери тази информация при вносителите, търговците, представителите, производителите, търговските сдружения и организации.

Комисията се подпомага в тази дейност от служители на държавата-членка, на чиято територия се извършват проверките, ако тази държава е изразила желание за това.

Заинтересованите лица, които са се представили съгласно параграф 1, първа алинея, както и представителите на страната износител, могат да се запознаят с цялата информация, предоставена на Комисията във връзка с разследването, освен вътрешните документи, изготвени от органите на Общността или на държавите-членки, доколкото тази информация е от значение за защитата на техните интереси, не е поверителна по смисъла на член 7 и се използва от Комисията по време на разследването. За тази цел тези лица отправят писмено искане до Комисията, като посочват исканата информация.

3. Държавите-членки предоставят на Комисията, по нейно искане и съгласно определен от нея ред, информацията, с която разполагат, относно развитието на пазара на продукта, предмет на разследването.

4. Комисията може да изслуша заинтересованите лица. Те трябва да бъдат изслушани, когато са поискали това в писмена форма в срока, определен в известието, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, и са представили данни, че действително е възможно да бъдат засегнати от резултата на разследването и че са налице особени причини да бъдат изслушани устно.

5. Когато поисканата информация не е предоставена в определените в настоящия регламент или от Комисията срокове, или когато съществуват значителни пречки пред разследването, констатациите могат да се основават на наличните данни. Когато Комисията установи, че заинтересовано лице или трето лице ѝ е предоставило невярна или подвеждаща информация, тя не взема предвид тази информация и може да използва наличните данни.

6. В случай че в резултат на посочените в параграф 1 консултации стане ясно, че не са налице достатъчно доказателства, даващи основание за започване на разследване, Комисията информира държавите-членки за своето решение в срок от един месец след получаването на предоставената от държавите-членки информация.

Член 6

1. В края на разследването Комисията представя пред комитета доклад за резултатите.

2. Когато в срок от девет месеца след започване на разследването Комисията прецени, че не е необходима общностна мярка за наблюдение или защитна мярка, разследването се прекратява в едномесечен срок след консултация с комитета. Решението за прекратяване на разследването, което посочва основните заключения от разследването и резюме на основанията за тези заключения, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

3. Ако прецени, че е необходима общностна мярка за наблюдение или защитна мярка, Комисията взема необходимите за целта решения в съответствие с глави IV и V, не по-късно от девет месеца от започване на разследването. При изключителни обстоятелства този срок може да бъде удължен най-много с още два месеца. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* известие, което уточнява времетраенето на допълнителния срок и съдържа резюме на основанията за него.

4. Разпоредбите на настоящата глава не са пречка за това във всеки момент да бъдат взети мерки за наблюдение съгласно членове 9—14 или когато критични обстоятелства, при които всяко отлагане би причинило трудно поправими вреди, налагат незабавно действие — защитни мерки съгласно членове 15, 16 и 17.

Комисията предприема незабавно мерки по разследване, каквито тя смята за все още необходими. Резултатите от разследването се използват за преразглеждане на взетите мерки.

Член 7

1. Получената съгласно настоящия регламент информация се използва само за целта, за която е била поискана.

2. Съветът, Комисията и държавите-членки, както и техните служители, не разкриват информация от поверителен характер, която са получили съгласно настоящия регламент или информация, която е била предоставена поверително, без специално разрешение от този, който е предоставил информацията.

3. Всяко искане за поверително третиране посочва причините, поради които информацията е поверителна.

Все пак, ако се окаже, че дадено искане за поверително третиране е неоснователно и ако този, който е предоставил информацията, не желае нито тя да бъде оповестена публично, нито да разреши нейното разкриване в най-общи линии или под

формата на резюме, съответната информация може да не бъде взета под внимание.

4. При всички случаи дадена информация се разглежда като поверителна, ако е възможно нейното разкриване да има значителни неблагоприятни последици за този, който я е предоставял или е източник на тази информация.

5. Параграфи 1—4 не възпрепятстват органите на Общността да се позовават на информация от общ характер, и по-специално на мотивите, на които се основават взетите съгласно настоящия регламент решения. Тези органи все пак трябва да отчитат законните интереси на физическите и юридическите лица, които държат техните търговски тайни да не бъдат разгласявани.

Член 8

1. Проучването на тенденциите в развитието на вноса и на условията, в които той се осъществява, както и на сериозните вреди или заплахата от сериозни вреди за общностните производители вследствие на този внос, обхваща по-специално следните фактори:

a) обема на вноса, по-специално когато той е отбелязал значително увеличение в абсолютна стойност или по отношение на производството или потреблението в Общността;

b) цената на вноса, по-специално когато е било налице значително подбиване на цената по отношение на цената на сходен продукт в Общността;

в) последвалото въздействие върху общностните производители на сходни или пряко конкурентни продукти, така както може да бъде изведено от тенденциите при някои икономически фактори, като например:

— производство,

— използване на капацитета,

— запаси,

— продажби,

— пазарен дял,

— цени (т.е. спад на цени или предотвратяване на нарастването на цените, което нормално би се случило),

— печалби,

— рентабилност на инвестиция капитал,

— парични потоци,

— заетост.

2. При провеждането на разследването Комисията взема предвид конкретната икономическа система на страните, посочени в приложение I.

3. Когато се твърди наличие на заплаха от сериозна вреда, Комисията проучва също така дали е ясно предвидимо, че конкретна ситуация е вероятно да доведе до реална вреда. С оглед на това тя може също да вземе предвид фактори като например:

- а) размера на увеличаване на износа към Общността;
- б) капацитета на износ на страната на произход или на страната износител, който вече съществува или ще съществува в близко бъдеще, и вероятността свързаният с този капацитет износ да бъде насочен към Общността.

ГЛАВА IV

МЕРКИ ЗА НАБЛЮДЕНИЕ

Член 9

1. Когато интересите на Общността го изискват, Комисията може, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива:

- а) да реши да подложи някои видове внос на последващо общностно наблюдение в съответствие с определена от Комисията процедура;
- б) да реши, за целите на мониторинга на тенденциите в развитието на този внос, да подложи някои видове внос на предварително общностно наблюдение съгласно член 10.

2. Мерките за наблюдение имат ограничена продължителност. Освен ако не е предвидено друго, тяхното прилагане се прекратява в края на второто шестмесечие след шестмесечието, по време на което те са били взети.

Член 10

1. Продуктите под предварително общностно наблюдение могат да бъдат допуснати за свободно обращение само при представянето на документ за наблюдение. Този документ се издава от компетентния орган, определен от държавите-членки, безплатно, за всякакви поискани количества и в рамките на не повече от пет работни дни след получаването от националните компетентни органи на заявление от който и да е общностен вносител, независимо от неговото място на стопанска дейност в Общността. Това заявление се счита за получено от националния компетентен орган, не по-късно от три работни дни след подаването, освен ако не се докаже противното.

2. Документът за наблюдение се изготвя върху формуляр, съответстващ на образца в приложение II.

С изключение на случаите, когато решението за поставяне под наблюдение предвижда друго, заявлението на вносителя за документ за наблюдение съдържа само следното:

а) пълното име и адреса на заявителя (включително телефонни и факс номера и всякакви номера, идентифициращи заявителя пред компетентните национални органи), както и регистрационния номер по ДДС на заявителя, ако той е задължен по ДДС;

б) когато е необходимо — пълното име и адреса на декларатора или на който и да е представител, определен от заявителя (включително телефонни номера и номера на факс);

в) описание на стоките, посочващо техните:

— търговско наименование,

— код по Комбинираната номенклатура,

— място на произход и място на изпращане;

г) декларираното количество в килограми и когато е необходимо — в други допълнителни единици (чифтове, бройки и др.);

д) стойността на стоките, съответстваща на цена CIF на границите на Общността в евро;

е) следната декларация, с дата и подпис на заявителя, с името на заявителя, изписано с главни букви:

„Аз, долуподписаният, удостоверявам, че предоставената от мен в настоящото заявление информация е вярна и подадена добросъвестно и че аз съм установен в рамките на Общността.“

3. Документът за наблюдение е валиден в цялата Общност, независимо коя държава-членка го е издала.

4. Констатацията, че единичната цена, по която се извършва сделката, надхвърля с по-малко от 5 % тази, която е посочена в документа за наблюдение, или че общата стойност или количеството на представените за внос продукти надхвърлят стойността или количеството, посочени в документа за наблюдение с по-малко от 5 %, не представлява пречка пред допускането за свободно обращение на съответния продукт. Комисията, след като е изслушала изразените в рамките на комитета становища и като е взела предвид естеството на продуктите и другите особености на съответните сделки, може да установи различен процент, който все пак обикновено не следва да надхвърля 10 %.

5. Документите за наблюдение могат да бъдат използвани само докато режимът за либерализиране на вноса остава в сила за съответните сделки. Те не могат в никакъв случай да бъдат използвани след изтичането на срока, който е определен по същото време и според същата процедура като поставянето под наблюдение, като се отчитат естеството на продуктите и другите особености на сделките.

6. Когато решението, взето съгласно член 9, налага това, произходът на продуктите под общностно наблюдение трябва да бъде доказан със сертификат за произход. Настоящият параграф не засяга други разпоредби, свързани с представянето на такъв сертификат.

7. Когато продуктът под предварително общностно наблюдение е предмет на регионална защитна мярка в държава-членка, разрешението за внос, предоставено от тази държава-членка, може да замести документа за наблюдение.

8. Формулярите за документите за наблюдение и извлеченията от тях се издават в два екземпляра: един екземпляр, обозначен „екземпляр на получателя“ и носещ номер 1, който се издава на заявителя, и друг екземпляр, обозначен „екземпляр на компетентния орган“ и носещ номер 2, който се съхранява от органа, издаващ документа. За административни цели компетентният орган може да добави допълнителни екземпляри към формуляр 2.

9. Формулярите се отпечатват на бяла хартия, без механична пулпа, подготвена за писане и тежаща между 55 и 65 грама на квадратен метър. Техният размер е 210 × 297 mm. Разстоянието между редовете е 4,24 mm (една шеста от инча). Подредбата на формулярите се спазва точно. Двете страни на екземпляр № 1, който представлява самият документ за наблюдение, в допълнение имат отпечатан фон от тънки линии в жълт цвят (гийош мотив), така че да бъде разкрито всякакво подправяне с механични или химически средства.

10. Държавите-членки са отговорни за отпечатването на формулярите. Формулярите могат също да бъдат отпечатвани от печатници, одобрени от държавата-членка, в която са установени. В последния случай всеки формуляр трябва да включва забележка относно това одобрение от страна на държавата-членка. Всеки формуляр съдържа името и адреса на печатницата или знак, позволяващ да бъде идентифицирана печатницата.

Член 11

Когато интересите на Общността изискват това, Комисията може, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива, в случай че има вероятност да възникне посочената в член 15, параграф 1 ситуация:

— да ограничи срока на използването на всякакви изискуеми документи за наблюдение,

— да подчини издаването на този документ на някои условия и, като извънредна мярка — на въвеждането на клауза за оттегляне, в съответствие с периодичност и в рамките на срок, определени от Комисията, на процедурата по предварително информиране и консултации, посочена в член 3.

Член 12

Когато в рамките на срок от осем работни дни след края на посочените в член 3 консултации вносът на даден продукт не е подложен на предварително общностно наблюдение, Комисията може в съответствие с член 17 да въведе наблюдение, ограничено до вноса в един или повече региони на Общността.

Член 13

1. Продуктите под регионално наблюдение могат да бъдат допускани за свободно обращение в съответния регион само при представяне на документ за наблюдение. Този документ се издава от компетентния орган, определен от съответната държава-членка или съответните държави-членки, безплатно, за всички поискани количества и в рамките на не повече от пет работни дни след получаването от националния компетентен орган на заявление на който и да било общностен вносител, независимо от неговото място на стопанска дейност в Общността. Това заявление се счита за получено от националния компетентен орган, не по-късно от три работни дни след подаването, освен ако не се докаже противното. Документите за наблюдение могат да бъдат използвани само за периода, през който режимът за вноса е либерализиран по отношение на съответните сделки.

2. Прилага се член 10, параграф 2.

Член 14

1. В случай на общностно или регионално наблюдение държавите-членки съобщават на Комисията в рамките на първите десет дни на всеки месец:

- а) при предварително наблюдение — подробна информация относно количеството и сумите, изчислени на базата на цени CIF, за които са били издадени документи за наблюдение през предходния период;
- б) във всички случаи — подробна информация относно вноса, осъществен по време на периода, предхождащ периода, посочен в буква а).

Предоставената от държавите-членки информация съдържа разбивка по продукти и по страни.

По същото време и съгласно същата процедура като поставянето под наблюдение могат да бъдат определяни различни разпоредби.

2. Когато естеството на продуктите или специфични обстоятелства налагат това, Комисията може, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива, да промени периодичността на предоставяне на информацията.

3. Комисията информира държавите-членки.

ГЛАВА V

ЗАЩИТНИ МЕРКИ

Член 15

1. Когато даден продукт се внася в Общността в толкова увеличени количества или при такива условия, че нанася сериозна вреда или заплашва да нанесе сериозна вреда на общностните производители на сходни или на пряко конкурентни продукти, Комисията, с цел да защити интересите на Общността, може по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива да измени режима за внос на съответния продукт, като обуслови неговото допускане за свободно обращение от представянето на разрешение за внос, което се предоставя съгласно определени от Комисията правила и ограничения.

2. Вземите мерки се съобщават незабавно на Съвета и на държавите-членки; те започват да се прилагат незабавно.

3. Посочените в настоящия член мерки се прилагат за всеки продукт, допуснат за свободно обращение след началото на тяхното прилагане. Те могат да бъдат ограничавани до един или повече региони на Общността в съответствие с член 17.

Все пак тези мерки не възпрепятстват допускането за свободно обращение на продукти, които са вече на път към Общността, при условие че местоназначението на тези продукти не може да бъде променено и че продуктите, чието допускане за свободно обращение е обусловено, съгласно членове 10 и 13, от представянето на документ за наблюдение, са действително придружени от такъв документ.

4. Когато държава-членка е поискала намесата на Комисията, последната взема решение в срок от не повече от пет работни дни от получаване на искането.

5. Всяко решение, взето от Комисията съгласно настоящия член, се съобщава на Съвета и на държавите-членки. Всяка държава-членка може да сезира Съвета във връзка с това решение в срок от един месец след деня на съобщението.

6. Когато държава-членка сезира Съвета във връзка с решението, взето от Комисията, Съветът с квалифицирано мнозинство може да реши да потвърди, измени или отмени решението на Комисията.

Ако Съветът не се е произнесъл в рамките на три месеца, след като е бил сезиран, решението на Комисията се счита за отменено.

Член 16

1. Съветът може, по-специално в ситуацията, посочена в член 15, параграф 1, да приеме подходящи мерки. Той се произнася с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията.

2. Прилага се член 15, параграф 3.

Член 17

Когато с оглед по-специално на факторите, посочени в член 8, стане ясно, че в един или повече региони на Общността са изпълнени условията, предвидени за приемането на мерки съгласно глава IV и член 15, Комисията, след като е проучила алтернативните възможности, може по изключение да разреши прилагането на мерки за наблюдение или защитни мерки, ограничени до съответния регион или съответните региони, ако прецени, че такива мерки, приложени на такова равнище, са по-подходящи от мерки, приложими в рамките на цялата Общност.

Тези мерки трябва да бъдат временни и да смущават възможно най-малко функционирането на вътрешния пазар.

Тези мерки се приемат в съответствие с процедурите, предвидени съответно в членове 9 и 15.

Член 18

1. По време на прилагането на мярка за наблюдение или защитна мярка в съответствие с глави IV и V, по искане на държава-членка или по инициатива на Комисията, се провеждат консултации с комитета, създаден с член 3. Тези консултации имат за цел:

а) да проучат ефектите от тази мярка;

б) да проверят дали е необходимо нейното запазване.

2. Когато в резултат на консултациите, посочени в параграф 1, Комисията прецени, че се налага отмяната или изменението на някоя марка за наблюдение или защитна марка, посочена в глави IV и V, тя предприема следните действия:

- а) когато Съветът не е взел решение относно приета от Комисията мярка, последната я изменя или отменя незабавно и незабавно представя доклад пред Съвета;
- б) във всички останали случаи Комисията предлага на Съвета отмяната или изменението на мерките, които той е приел. Съветът се произнася с квалифицирано мнозинство.

Когато това решение се отнася до регионални мерки за наблюдение, то се прилага от шестия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ГЛАВА VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 19

1. Настоящият регламент не възпрепятства изпълнението на задълженията, произтичащи от специалните правила, предвидени в сключените между Общността и трети страни споразумения.

2. Без да се засягат други общностни разпоредби, настоящият регламент не възпрепятства приемането или прилагането от държавите-членки:

- а) на забрани, количествени ограничения или мерки за наблюдение, обосновани от съображения, свързани с обществения морал, обществен ред и обществената сигурност, защитата на здравето и живота на хората и животните или защитата на растенията, защитата на националните богатства с художествена, историческа или археологическа стойност или защитата на индустриалната и търговска собственост;
- б) на специални формалности, свързани с обмяната на чуждестранна валута;

в) на формалности, въведени по силата на международни споразумения в съответствие с Договора.

Държавите-членки информират Комисията за мерките или формалностите, които са предвидили да въведат или изменят съгласно настоящия параграф. В изключително спешни случаи съответните национални мерки или формалности се съобщават на Комисията незабавно след тяхното приемане.

Член 20

1. Настоящият регламент не възпрепятства действието на актове, които установяват общата организация на селскостопанските пазари или на общностни или национални административни разпоредби, които произтичат от тях, нито на действието на специфични актове, приети съгласно член 308 от Договора, приложими за стоки, получени от преработката на селскостопански продукти. Със своето действие той допълва действието на тези актове.

2. По отношение на продуктите, обхванати от посочените в параграф 1 актове, членове 9—14 и член 18 не се прилагат за тези, във връзка с които общностните правила относно търговията с трети страни предвиждат представянето на лицензия или друг документ за внос.

Членове 15, 17 и 18 не се прилагат за продукти, за които тези правила предвиждат прилагането на количествени ограничения за внос.

Член 21

Регламент (ЕО) № 519/94 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение IV.

Член 22

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 7 юли 2009 година.

За Съвета
Председател
A. BORG

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСЪК НА ТРЕТИТЕ СТРАНИ

Армения

Азербайджан

Беларус

Казахстан

Северна Корея

Русия

Таджикистан

Туркменистан

Узбекистан

Вьетнам

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ

ДОКУМЕНТ ЗА НАБЛЮДЕНИЕ

1	1. Получател (име, пълен адрес, страна, номер по ДДС)	2. Изходящ номер	
		3. Предложени място и дата на внос	
		4. Орган, отговорен за издаването (наименование, адрес и телефонен номер)	
	5. Декларатор/представител (ако е приложимо) (име и пълен адрес)	6. Страна на произход (и код по геономенклатурата)	
		7. Страна на доставка (и код по геономенклатурата)	
		8. Последен ден на валидност	
1	9. Описание на стоките		10. Код по КН и категория
			11. Количество в килограми (нетно тегло) или в допълнителни мерни единици
			12. Стойност в евро, цена CIF на границите на Общността
13. Допълнителни забележки			
14. Заверка от компетентния орган			
Дата:			
Подпис: Печат			

15. ПРЕДОСТАВЯНЕ			
посочете наличното количество в колона 17, част 1 и предоставеното количество — в част 2.			
16. Нетно количество (нетно тегло или друга мерна единица, показваща мярката)		19. Митнически документ (формуляр и номер) или номер на извлечението и дата на предоставянето	20. Име, държава-членка, печат и подпис на предоставящия орган
17. В цифри	18. С думи за предоставеното количество		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Допълнителни страници, които трябва да бъдат прикрепени към настоящия документ.

ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ

ДОКУМЕНТ ЗА НАБЛЮДЕНИЕ

2	1. Получател (име, пълен адрес, страна, номер по ДДС)	2. Изходящ номер	
		3. Предложени дата и място на внос	
		4. Орган, отговорен за издаването (наименование, адрес и телефонен номер)	
		5. Декларатор/представител (ако е приложимо) (име и пълен адрес)	
2	5. Декларатор/представител (ако е приложимо) (име и пълен адрес)	6. Страна на произход (и код по геономенклатурата)	
		7. Страна на доставка (и код по геономенклатурата)	
		8. Последен ден на валидност	
9. Описание на стоките		10. Код по КН и категория	
		11. Количество в килограми (нетно тегло) или допълнителни единици	
		12. Стойност в евро, цена CIF на границите на Общността	
13. Допълнителни забележки			
14. Подпис на компетентния орган			
Дата:			
Подпис: Печат			

15. ПРЕДОСТАВЯНЕ			
посочете наличното количество в колона 17, част 1 и предоставеното количество — в част 2.			
16. Нетно количество (нетно тегло или друга мерна единица, показваща мярката)		19. Митнически документ (формуляр и номер) или номер на извлечението и дата на предоставянето	20. Име, държава-членка, печат и подпис на предоставящия орган
17. В цифри	18. С думи за предоставеното количество		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Допълнителни страници, които трябва да бъдат прикрепени към настоящия документ.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОТМЕНЕНИЯТ РЕГЛАМЕНТ И СПИСКЪК НА НЕГОВИТЕ ПОСЛЕДВАЩИ ИЗМЕНЕНИЯ

Регламент (ЕО) № 519/94 на Съвета
(ОВ L 67, 10.3.1994 г., стр. 89)

Регламент (ЕО) № 1921/94 на Съвета
(ОВ L 198, 30.7.1994 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 538/95 на Съвета
(ОВ L 55, 11.3.1995 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 839/95 на Съвета
(ОВ L 85, 19.4.1995 г., стр. 9)

Регламент (ЕО) № 139/96 на Съвета
(ОВ L 21, 27.1.1996 г., стр. 7)

единствено член 2

Регламент (ЕО) № 168/96 на Съвета
(ОВ L 25, 1.2.1996 г., стр. 2)

Регламент (ЕО) № 752/96 на Съвета
(ОВ L 103, 26.4.1996 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 1897/96 на Съвета
(ОВ L 250, 2.10.1996 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 847/97 на Съвета
(ОВ L 122, 14.5.1997 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 1138/98 на Съвета
(ОВ L 159, 3.6.1998 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 427/2003 на Съвета
(ОВ L 65, 8.3.2003 г., стр. 1)

единствено член 22, параграфи 1 и 2

Регламент (ЕО) № 110/2009 на Комисията
(ОВ L 37, 6.2.2009 г., стр. 4)

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

Регламент (ЕО) № 519/94	Настоящият регламент
Член 1, параграфи 1 и 2	Член 1, параграфи 1 и 2
Член 1, параграф 4	—
Член 2	Член 2
Член 3, първо изречение	Член 3, параграф 1
Член 3, второ изречение	Член 3, параграф 2
Член 4	Член 4
Член 5, параграф 1, уводна част	Член 5, параграф 1, първа алинея, уводно изречение, уводна част
Член 5, параграф 1, буква а)	Член 5, параграф 1, първа алинея, уводно изречение, заключителна част и букви а), б) и в)
Член 5, параграф 1, буква б)	Член 5, параграф 1, втора алинея
Член 5, параграфи 2—6	Член 5, параграфи 2—6
Член 6	Член 6
Член 7, параграф 1	Член 7, параграф 1
Член 7, параграф 2, буква а)	Член 7, параграф 2
Член 7, параграф 2, буква б), първа алинея	Член 7, параграф 3, първа алинея
Член 7, параграф 2, буква б), втора алинея	Член 7, параграф 3, втора алинея
Член 7, параграф 3	Член 7, параграф 4
Член 7, параграф 4	Член 7, параграф 5
Членове 8—14	Членове 8—14
Член 15, параграфи 1 и 2	Член 15, параграфи 1 и 2
Член 15, параграф 3, буква а)	Член 15, параграф 3, първа алинея
Член 15, параграф 3, буква б)	Член 15, параграф 3, втора алинея
Член 15, параграфи 4, 5 и 6	Член 15, параграфи 4, 5 и 6
Членове 16, 17 и 18	Членове 16, 17 и 18
Член 19, параграф 1	Член 19, параграф 1
Член 19, параграф 2, буква а), уводна част	Член 19, параграф 2, първа алинея, уводна част
Член 19, параграф 2, буква а), подточки i), ii) и iii)	Член 19, параграф 2, първа алинея, букви а), б) и в)
Член 19, параграф 2, буква б)	Член 19, параграф 2, втора алинея
Член 20	Член 20
Член 21	—
Член 22	—
Член 23	—
—	Член 21
Член 24	Член 22
Приложение I	Приложение I
Приложение IV	Приложение II
—	Приложение III
—	Приложение IV

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 626/2009 НА СЪВЕТА

от 13 юли 2009 година

за приключване на частичното междинно преразглеждане по член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 384/96 във връзка с антидъмпинговото мито върху вноса на системи от графитни електроди с произход от Индия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ („основен регламент“), и по-специално член 9 и член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. СЪЩЕСТВУВАЩИ МЕРКИ

- (1) След разследване („първоначално разследване“) с Регламент (ЕО) № 1629/2004 ⁽²⁾, Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на определени системи от графитни електроди с произход от Индия.

1.1. Започване на междинно преразглеждане

- (2) По искане на Hindustan Electro Graphite Limited („HEG“ или „дружеството“), индийски производител износител, подлежащ на действащите антидъмпингови мерки, бе започнато частично междинно преразглеждане на споменатия по-горе регламент в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.
- (3) Междинното частично преразглеждане беше започнато въз основа на *prima facie* доказателства, предоставени от дружеството относно това, че обстоятелствата, на които се базират мерките, са се променили и че тези промени са с дълготраен характер.
- (4) В искането се твърдеше, че производствените разходи за разглеждания продукт са намалели, тъй като производствената ефективност е нараснала в периода след първоначалното разследване и дружеството е съумяло съществено да увеличи експортните си цени. В тази връзка то изрази становището си, че поддържането на мерки на сегашните нива, основаващи се на установеното по-рано ниво на дъмпинг, повече не е необходимо за неутрализиране на дъмпинга.

- (5) След като, след консултации с Консултативния комитет, Комисията установи, че съществуват достатъчно доказателства за започване на частично междинно преразглеждане, тя публикува известие (наричано по-долу „известие за започване“) ⁽³⁾ и започна разследване, ограничено по обхват до разглеждане на дъмпинга.

1.2. Страни, засегнати от разследването

- (6) Комисията официално уведоми HEG, както и представителите на държавата износител и промишлеността на Общността за започването на преразглеждането. Заинтересованите страни получиха възможност да изразят становището си в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани.
- (7) Комисията изпрати въпросник на заявителя и получи отговор в рамките на определения за целта срок. Комисията потърси и провери всяка информация, която счете за необходима за определяне на дъмпинга, и извърши проверка на място в помещенията на HEG в Bhopal, Индия.

1.3. Период на разследване за преразглеждането

- (8) Разследването на дъмпинга обхваща периода от 1 април 2007 г. до 31 март 2008 г. (наричан по-долу „периодът на разследване за преразглеждането“ или „ПРП“).

2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

2.1. Разглеждан продукт

- (9) Продуктът, засегнат от настоящото преразглеждане, е същият като този от първоначалното разследване, а именно графитни електроди от вид, използван за електрически пещи, с видима плътност от 1,65 g/cm³ или по-голяма и електрическо съпротивление от 6,0 μΩ.m или по-малко, попадащи под код по КН ex 8545 11 00, и нипели, използвани за такива електроди, попадащи под код по КН ex 8545 90 90, внесени заедно или поотделно, с произход от Индия.

2.2. Сходен продукт

- (10) Настоящото преразглеждане показва, че системите от графитни електроди, произвеждани от HEG и продавани на вътрешния пазар в Индия, са сходни с изнасяните за Общността и следователно могат да бъдат считани за сходни на засегнатия продукт.

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 295, 18.9.2004 г., стр. 10.

⁽³⁾ ОВ C 164, 27.6.2008 г., стр. 15.

3. ДЪМПИНГ

3.1. Нормална стойност

- (11) Съгласно член 2, параграф 2 от основния регламент Комисията най-напред провери дали извършените на вътрешния пазар продажби на разглеждания продукт на независими клиенти са били представителни, т.е. дали общият обем на тези продажби е бил равен на или по-голям от 5 % от общия обем на съответните експортни продажби за Общността. Продажбите на НЕГ на вътрешния пазар бяха счетени за представителни за периода на разследване.
- (12) След това Комисията установи кои са видовете продукти, продавани от посоченото дружество на вътрешния пазар, които са идентични или пряко сравними с видовете, продавани за износ за Общността.
- (13) Продажбите на вътрешния пазар на определен вид продукт бяха считани за достатъчно представителни, когато обемът на продажбите на този вид продукт на вътрешния пазар на независими клиенти по време на периода на разследване е бил 5 % или повече от общия обем на сравнимия вид продукт, продаван за износ в Общността.
- (14) След това Комисията провери дали извършените на вътрешния пазар продажби на всеки вид системи от графитни електроди могат да бъдат разглеждани като осъществени при обичайни търговски условия в съответствие с член 2, параграф 4 от основния регламент. Това беше направено посредством установяване на дела на рентабилните продажби на независими клиенти от всеки изнасян вид продукт, осъществени на вътрешния пазар по време на периода на разследване.
- (15) Следователно за всеки вид система от графитни електроди, продаван на вътрешния пазар в представителни количества и чиито рентабилни продажби са били над 80 %, нормалната стойност е конструирана въз основа на действителната цена на вътрешния пазар за всички сделки по време на периода на разследване.
- (16) За всички други изнасяни видове, продавани също на вътрешния пазар и чиито рентабилни продажби са били под 80 %, нормалната стойност е конструирана въз основа на цената на вътрешния пазар за рентабилните сделки през периода на разследване.
- (17) Когато не беше възможно цените на вътрешния пазар за определен вид продукт да бъдат използвани за определяне на нормалната стойност, се налагаше да бъде приложен друг метод. В съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент вместо това Комисията изчисли конструираната нормална стойност, както следва.
- (18) Нормалната стойност беше конструирана, като към производствените разходи на износителя за изнасяните видове продукти беше добавена разумна сума за разходите за реализация, общите и административните

разходи (разходи за РОА), както и разумен марж на печалбата.

- (19) Във всичките случаи бяха установени разходите за РОА и печалбата в съответствие с методите, посочени в член 2, параграф 6 от основния регламент. За целта Комисията провери дали направените разходи за РОА и печалбата, реализирана от производителя износител на вътрешния пазар, представляват надеждни данни и при това положение определи, че е подходящо да бъдат използвани за конструирането на нормалната стойност.

3.2. Експортна цена

- (20) Всички експортни продажби на разглеждания продукт, осъществени от НЕГ, са били извършвани непосредствено за независими клиенти в Общността, поради което експортната цена е определена в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент въз основа на действително платените или подлежащи на плащане цени за разглеждания продукт по време на ПРП.

3.3. Сравнение

- (21) Сравнението между нормалната стойност и експортната цена беше извършено на ниво франко завод и за еднакво равнище на търговия. За да се гарантира справедливо сравнение, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент бяха взети предвид разликите във факторите, за които бе доказано, че влияят върху цените и сравнимостта на цените. На тази основа бяха направени, където бе уместно и обосновано, корекции по отношение на работи, транспортни разходи, застраховка, такси за обработка на стоките, опаковане, кредитни разходи и вносни мита.

3.4. Дъмпингов марж

- (22) Както е предвидено в член 2, параграф 11 от основния регламент, среднопретеглената нормална стойност по видове беше сравнена със среднопретеглената експортна цена за съответния вид на разглеждания продукт.
- (23) Дъмпинговият марж на НЕГ, изразен в процент от нетната цена франко граница на Общността преди заплащане на мито, бе определен като незначителен по смисъла на член 9, параграф 3 от основния регламент.

4. ДЪЛГОТРАЕН ХАРАКТЕР НА ПРОМЕНЕТЕ В ОБСТОЯТЕЛСТВАТА

- (24) Съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент беше проучено също така дали има основание промяната в обстоятелствата да бъде разглеждана като трайна.
- (25) Въпреки че производствените разходи на дружеството не са се понижали значително след периода на първоначалното разследване, експортната цена на разглеждания продукт се е увеличила съществено през ПРП, което прави неактуални констатираните при първоначалното разследване нива на дъмпинг.

(26) Най-скорошните налични данни за периода след ПРП показват, че вносните цени на НЕГ са се задържали високи и стабилни, което потвърждава, че дружеството е продължило да не осъществява дъмпинг и след ПРП.

(27) Също така беше установено, че през ПРП износът на НЕГ към пазари извън ЕС е бил осъществяван на цени, над тези на вътрешния пазар на Индия.

(28) При тези обстоятелства констатациите от ПРП могат да бъдат разглеждани като имащи дълготраен характер.

5. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(29) Както беше посочено по-горе, нивото на дъмпинг от страна на НЕГ по време на ПРП беше определено като незначително. Необходимо е все пак да се отбележи, че въпреки че дъмпинговият марж, определен за разглежданото дружество при първоначалното разследване е бил 22,4 %, действащото понастоящем антидъмпингово мито по отношение на това дружество е 0 % ⁽¹⁾. Това се дължи

на факта, че са в сила паралелни изравнителни мита върху вноса на разглеждания продукт. При тези обстоятелства констатираното незначително ниво на дъмпинг няма непосредствено отражение върху нивото на действащите понастоящем мерки ⁽²⁾.

6. РАЗГЛАСЯВАНЕ

(30) Заинтересованите страни бяха осведомени относно основните факти, съображения и констатации от разследването и им беше предоставена възможност да представят коментари. Не бяха получени никакви коментари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Частичното междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки върху вноса на системи от графитни електроди с произход от Индия, което бе започнато съгласно член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета, се приключва, без да се изменя равнището на действащите антидъмпингови мерки.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 юли 2009 година.

За Съвета
Председател
E. ERLANDSSON

⁽¹⁾ Вж. съображение 30 от Регламент (ЕО) № 1629/2004.

⁽²⁾ ОВ L 295, 18.9.2004 г., стр. 4.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 627/2009 НА КОМИСИЯТА**от 16 юли 2009 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 17 юли 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 16 юли 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MK	26,9
	ZZ	26,9
0707 00 05	TR	114,1
	ZZ	114,1
0709 90 70	TR	103,7
	ZZ	103,7
0805 50 10	AR	52,3
	TR	53,0
	ZA	71,6
	ZZ	59,0
0808 10 80	AR	126,4
	BR	80,9
	CL	88,2
	CN	93,5
	NZ	94,7
	US	92,2
	ZA	82,1
	ZZ	94,0
0808 20 50	AR	168,4
	CL	81,3
	NZ	87,2
	ZA	101,0
	ZZ	109,5
0809 10 00	HR	90,0
	TR	182,1
	XS	103,5
	ZZ	125,2
0809 20 95	TR	332,5
	US	236,3
	ZZ	284,4
0809 30	TR	134,2
	ZZ	134,2

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 628/2009 НА КОМИСИЯТА

от 16 юли 2009 година

относно издаването на лицензии за внос, за които са подадени заявления през първите седем дни на месец юли 2009 година в рамките на тарифните квоти, открити съгласно Регламент (ЕО) № 616/2007 за птичето месо

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като има предвид, че:

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. относно установяване на общи правила за прилагането на тарифните квоти за внос на селскостопански продукти, управлявани чрез система от лицензии за внос ⁽²⁾, и по-специално член 7, параграф 2 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 616/2007 на Комисията от 4 юни 2007 г. относно откриване и управление на тарифни квоти в сектора на птичето месо с произход от Бразилия, Тайланд и други трети страни ⁽³⁾, и по-специално член 5, параграф 5 от него,

(1) Регламент (ЕО) № 616/2007 откри тарифни квоти за внос на продукти от сектора на птичето месо.

(2) Заявленията за лицензии за внос, подадени през първите седем дни на месец юли 2009 г. за подпериода от 1 октомври до 31 декември 2009 г. надвишават наличните количества за някои квоти. Поради това следва да се определи до каква степен могат да бъдат издавани лицензии за внос, като се определи коефициентът на отпускане, който ще се прилага към заявените количества,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Спрямо заявленията за лицензии за внос, подадени въз основа на Регламент (ЕО) № 616/2007 за подпериода от 1 октомври до 31 декември 2009 г. се прилагат коефициенти на отпускане, посочени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 17 юли 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 16 юли 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

⁽³⁾ ОВ L 142, 5.6.2007 г., стр. 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ

№ на групата	Пореден №	Коефициент на разпределение за подадените заявления за лицензии за внос за подпериода от 1.10.2009-31.12.2009 (%)
1	09.4211	0,439
5	09.4215	27,345272
7	09.4217	62,153962

II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 16 юли 2009 година

за назначаване на нов член на Комисията на Европейските общности

(2009/552/ЕО, Евратом)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

РЕШИ:

Член 1

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 215, втора алинея от него,

Г-н Karel DE GUCHT се назначава за член на Комисията за периода от 17 юли 2009 г. до 31 октомври 2009 г.

Член 2

Настоящото решение поражда действие на 17 юли 2009 г.

Член 3

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 128, втора алинея от него,

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

като имат предвид, че:

Съставено в Брюксел на 16 юли 2009 година.

С писмо от 5 юли 2009 г. г-н Louis MICHEL подаде оставка като член на Комисията, считано от 14 юли 2009 г. Той следва да бъде заместен за остатък от неговия мандат,

За Съвета
Председател
C. BILDT

КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 24 март 2009 година

относно мярката С 52/07 (бивш NN 64/07) приведена в действие от Испания за Плана за подкрепа на промишлеността в сектора на текстила и облеклото

(нотифицирано под номер С(2009) 2017)

(само текстът на испански език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/553/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените разпоредби⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

Комисията изпрати на испанските власти мненията на заинтересованите страни на 6 май 2008 г., на което те отговориха с писмо от 12 юни 2008 г.

(4) На 11 септември 2008 г. се състоя среща между различни испански министерства и Комисията. Испанските власти предоставиха допълнителна информация с писмо от 17 септември 2008 г.

(5) На 3 октомври 2008 г. и на 19 февруари 2009 г. Комисията поиска по електронна поща допълнителна информация, на което испанските власти отговориха на 21 октомври 2008 г. и на 20 февруари 2009 г.

1. ПРОЦЕДУРА

- (1) На 5 юли 2006 г. Комисията получи жалба относно програма, която Испания прилага за подкрепа на текстилната си промишленост („Plan de Apoyo al sector textil y de la confección, Junio 2006“ — наричан по-долу „Плана за текстил“).
- (2) С писмо от 1 август 2006 г. Комисията поиска от испанските власти да предоставят цялата необходима информация относно Плана за текстил, на което те отговориха с писмо от 29 септември 2006 г., регистрирано като получено на 2 октомври 2006 г.
- (3) На 13 ноември 2007 г. Комисията откри официалната процедура по разследване. След нейното публикуване Комисията получи мнения от две заинтересовани страни, които поискаха да останат анонимни, съответно на 22 февруари 2008 г. и на 9 април 2008 г. Комисията поиска пояснения с писмо от 18 април 2008 г., на което испанските власти отговориха с писмо от 30 май 2008 г.

2. ОПИСАНИЕ НА ПОЛУЧАТЕЛЯ И НА МЕРКИТЕ ЗА ПОМОЩ

2.1. Цели на испанския План за текстил

- (6) Целта на Плана за текстил е да подпомогне текстилните предприятия да се приспособят към пълната либерализация на търговията с текстилни изделия и да насърчи тяхната конкурентоспособност, като същевременно се запази максимално възможният брой предприятия и работни места в сектора. Планът е имал също за цел да компенсира отрицателните последици от либерализацията на търговията с текстилни изделия и облекло за работниците и за цели производствени области.
- (7) Той е включвал преки мерки в помощ на предприятията (технически изследвания, иновационни проекти и насърчаване на износа). Други мерки са били насочени по-специално към въпросите на обучението и назначаването, но са били също от непосредствена полза за предприятията и са помогнали да се насърчи повторното промишленото развитие на региони, засегнати от преместването на предприятия в този сектор.

⁽¹⁾ ОВ С 239, 11.10.2007 г., стр. 12.

2.2. Бенефициери

- (8) Планът за текстил се е отнасял до всички предприятия в текстилната и шивашката промишленост, чиито дейности са били засегнати от общите колективни споразумения в нея, или които са попадали в обсега на позиции 17, 18.1 и 2 от Националната класификация на икономическите дейности (CNAE). Според информацията, предоставена от испанските власти, през 2001 г. е имало 15 438 предприятия с 211 831 работници в сектора; към 2007 г. този брой е намалял до 11 554 предприятия със 140 541 работници, а през 2008 г. са останали само 127 354 работници. Това отговаря на спад от 25 % в броя на предприятията между 2001 г. и 2007 г. в резултат на глобализацията на сектора.

- (9) 75 % от испанската текстилна и шивашка промишленост се състои от предприятия с по-малко от 10 работници, а 35 % от компаниите в сектора имат 1 или 2 служители.

2.3. Мерки

- (10) Комисията откри официална процедура по разследване по отношение на следните мерки:

1. Програма за насърчаване на техническите изследвания в текстилната и шивашката промишленост

- (11) Целта на тази конкретна мярка е да се насърчат проекти за промишлени изследвания и технологично развитие, които увеличават технологичния капацитет на предприятията, и да засилят сътрудничеството в научноизследователската и развойна дейност (НИРД) между предприятията в текстилната и шивашката промишленост и научноизследователските организации, както и да се поощри разпространението на резултатите.

- (12) Проектите, които са допустими по тази мярка за предоставяне на помощ, са инвестиции в материални и нематериални активи (само за МСП, с цел внедряване на нови технологии в техните производствени процеси), проекти за разпространение на резултатите от НИРД и проекти за създаване и разработване на споразумения за междуфирмено сътрудничество.

- (13) Според испанските органи тази програма се е основавала на одобрена схема за предоставяне на помощ N 415/2004⁽¹⁾. Програмата е имала за цел да насърчи техническите изследвания в текстилната и шивашката промишленост. Между 2005 г. и 2007 г. нейният бюджет е бил 12,5 млн. евро под формата на безвъз-

мездни субсидии и 51 млн. евро под формата на безлихвени заеми със срок на изплащане 12 години, включващи 2-годишен гратисен период.

2. Програма за промишлено разрастване на региони, засегнати от структурните промени в текстилната промишленост

- (14) Целта на тази мярка е била да се подпомогне промишленото разрастване на регионите, засегнати от структурните промени. Допустими са били следните проекти:

а) инвестиции в техническата и промишлената инфраструктура;

б) създаване на нови промишлени дейности;

в) технологично партньорство между иновационни предприятия под формата напр. на научни/технологични паркове, иновационни и технологични центрове, европейски иновационни и технологични центрове, агенции за развитие, звена за технологичен трансфер;

г) усилия на различни предприятия за съживяване на местната икономика;

д) развитие на предприятия от утвърдени сектори, внедрили технологични процеси;

е) създаване и разширяване на новопоявили се сектори.

- (15) Между 2006 г. и 2008 г. средства от 11,1 млн. EUR са били предоставени под формата на субсидии и 155,2 млн. евро — под формата на безлихвени заеми със срок на изплащане 15 години и 5-годишен гратисен период. Испанските власти посочиха, че тази мярка се е основавала на одобрената схема N 101/2005⁽²⁾.

3. Специални заеми, отпуснати от Empresa Nacional de Innovación S.A. (ENISA)⁽³⁾ за модернизиране на МСП

- (16) Мярката е осигурявала преференциални заеми, равностойни на дяловите вноски, за насърчаване модернизацията на продуктите, процесите и управлението на МСП и за създаване на нови високотехнологични предприятия в областите, засегнати от структурните промени. Допустими са били икономически и финансово солидни МСП; големите фирми и фирмите в затруднение са били изключени. ENISA предостави на избраните проекти субсидии при 0,5 % лихвен процент. Фиксираният лихвен процент е бил 1-годишен Euribor плюс 0,25 % за заеми със срок на изплащане от 4 до 8 години и гратисен период от 2 до 6 години. Максималната субсидия за едно предприятие е била 30 000 EUR.

⁽¹⁾ Решение C(2004) 4709 на Комисията от 1 декември 2004 г. относно мярка N 415/2004: „Насърчаване на техническите изследвания в текстилния сектор (2005—2007 г.)“ (ОВ С 72, 24.3.2006 г., стр. 2).

⁽²⁾ Решение C(2005) 1532 на Комисията от 18 май 2005 г., „Помощ за реструктуриране на западащи индустриални зони“ (ОВ С 235, 23.9.2005 г., стр. 3).

⁽³⁾ ENISA е публична организация, свързана с Министерството на промишлеността, туризма и търговията чрез генералната дирекция за политика спрямо МСП.

- (17) За тази мярка е бил отпуснат бюджет от 4,07 млн. евро между 2006 г. и 2008 г. Замисълът е бил елементът на помощ (лихвена субсидия с 50 базисни точки) да бъде под прага *de minimis* от 200 000 EUR ⁽¹⁾.

4. *Заеми с преференциални лихвени проценти, отпуснати от ICO*

- (18) По тази мярка предприятията са получавали заеми с преференциални лихвени проценти за инвестиции в иновационни производства. Тези заеми са се основавали на споразумение между Министерството на промишлеността, туризма икономиката и (след 5 септември 2006 г.) органа за публично финансиране Instituto de Crédito Oficial (ICO). ICO е действал като посредник между участващите търговски банки, докато Министерството на промишлеността, туризма и икономиката е финансирало преференциалните лихвени проценти. Условието за финансиране са били следните:

- а) до 70 % от инвестициите, без ДДС, ограничени до таваните на ЕС за държавни помощи;
- б) инвестиции, ограничени до нови активи;
- в) инвестициите трябва да се направят не по-късно от две години след подписването на операцията (три години при извънредни обстоятелства при обосновано искане от ICO);
- г) получателят е можел да избира между срок от пет години без гратисен период, седем години с двегодишен гратисен период и десет години с двегодишен гратисен период;
- д) кредитната институция е можела да избира между лихвен процент Euribor 6 години плюс 0,75 % или Euribor 6 месеца плюс 0,50 %, ако операцията е гарантирана от схема за взаимно кредитиране. Кредитната институция е нямала право на комисиона, а преждевременното изплащане е водило до 1 % неустойка в случай на фиксирани лихвени проценти. Операцията е била проведена от участващи банки и спестовни банки;
- е) Предприятието краен получател е плащало Euribor лихвен процент минус 0,5 %;
- ж) за да улесни получаването на гаранции от предприятията, 67 % от разходите за кредити, отпуснати от регионалните схеми за взаимно кредитиране, са били рефинансирани от Compañía Española de Reafianzamiento S.A. (CERSA);

- з) Министерството на промишлеността, туризма и икономиката е отпуснало годишен лихвен процент до 1,25 % в общия случай и до 1 % при гаранция от схема за взаимно кредитиране.

Предприятия или групи от предприятия, чиято основна дейност е включвала търговия, са били изключени. Планираният бюджет за тази мярка е бил 450 млн. евро.

5. *Насърчаване на износа на испански продукти (ICEX)*

- (19) Испанският институт по външна търговия (ICEX) е привел в действие няколко мерки за предоставяне на помощ по Плана за текстил:

- а) създаване на информационна структура като интернет портали;
- б) услуги на предприятия за груповото им участие в търговски изложения;
- в) консултации относно потенциала за износ на фирми, които дотогава не са изнасяли.

- (20) Мерките са били изпълнени като част от инициативи като Глобалния план за мода (*Plan Global de la Moda*), Испанския жилищен план (*Plan Hábitat de España*), официални становища, секторни планове, консорциуми за износ, планове за създаване на предприятия зад граница, планове за насърчаване на испански търговски марки, първоначални планове за насърчаване на външната търговия (PIPE), помощ за участие в търговски изложения, срещи на представители, търговски мисии, форуми за бизнес инвестиции и сътрудничество, създаване и актуализиране на база данни за оператори, комуникационни и рекламни кампании.

6. *Продължаващо обучение*

- (21) Целта на тази мярка е била да осигури обучение за работниците, заети в испанската текстилна и шивашка промишленост, за да повиши тяхната квалификация и по този начин да увеличи конкурентоспособността на предприятието и да се върви в крак с модернизацията.
- (22) Според националното законодателство ⁽²⁾, за да се подпомогне финансирането на специалните им програми за обучение, предприятията могат да използват част от вноските, изплатени през предшестващите години на Общия фонд за социална сигурност за специални програми за обучение, като те се приспадат от обичайните вноски за социална сигурност. Били са подобрени някои процентни данни за сектора на текстила и облеклото:

⁽¹⁾ В съответствие с Регламент (ЕО) № 1998/2006 на Комисията от 15 декември 2006 година относно приложението на членове 87 и 88 от Договора за Европейската общност за помощта *de minimis* (ОВ L 379, 28.12.2006 г., стр. 5).

⁽²⁾ Кралски декрет 395/2007 от 23.3.2007 г., Заповед TAS 2307/2007 от 27.7.2007 г. и Закон 51/2007 от 26.12.2007 г.

- за предприятия с 1 до 2 работници: 100 % от вноските или 600 EUR (420 EUR в общата мярка);
 - за предприятия с 3 до 5 работници: 100 % от вноската или 600 EUR (420 EUR при общата мярка);
 - за предприятия с 6 до 9 работници: 100 % от вноската или 720 EUR (при общата мярка единственото изискване е било 100 % от вноската);
 - за предприятия с 10 до 49 работници: 100 % от вноската (вместо 75 %);
 - за предприятия с 50 до 249 работници: 80 % от вноската (вместо 60 %);
 - за предприятия с 250 или повече работници: 60 % от вноската (вместо 50 %).
- (23) Предприятията са получили също така допълнителен кредит от 5 % като компенсация за работното време, загубено при обучение.
- (24) За да се възползват от тези мерки, предприятията е трябвало да представят план за преквалификация на испанската служба по заетостта с описание на измененията в производствения процес, въвеждането на нова организационна структура, обучение за нови машини и преквалификация за съкратени работници. Те е трябвало също да представят целеви показатели за производителността и запазването на работни места и да посочат сумата на инвестициите и своя собствен принос. Този план за преквалификация е трябвало също да бъде одобрен от съвместния комитет за сектора (50 % представители на фирмите и 50 % от синдикатите към текстилната промишленост).

7. Запазване на работните места на възрастни работници

- (25) В съответствие с общото законодателство на Испания предприятие, в което работи служител на възраст над 60 години, има право на 50 % намаление на вноските за социална сигурност. В Плана за текстил възрастта е намалена на 55 години за работници на безсрочен договор, които са работили за предприятието най-малко пет години.

8. Освобождаване от обезпечение за отложени плащания към системата за социална сигурност

- (26) Съгласно общото законодателство на Испания за социална сигурност (член 33, параграф 4 от Кралски декрет 1415/2004 от 11 юни 2004 г.) задълженията за социална сигурност могат да бъдат отложени и да се изплащат на вноски, ако са изпълнени определени

условия, включително предоставяне на обезпечаване за покриване на тези задължения. Разпоредбите за неговото изпълнение ⁽¹⁾ дават обаче възможност на испанските власти да разрешат освобождаване от обезпечаване за задължения за социална сигурност при „извънредни обстоятелства“.

2.4. Правно основание на схемата

- (27) Правното основание за мярка 1 е Заповед ИТС/217/2005 от 4 февруари 2005 г. ⁽²⁾, която се основава на Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на държавната помощ за малките и средни предприятия ⁽³⁾.
- (28) Мярка 2 (съображения 14 и 15) е била основана на мерките за предоставяне на помощ N 101/2005, одобрени с Решение на Комисията С(2005) 1523 (съображение 15) и XR/70/2007 по схемата за помощ за регионалните инвестиции ⁽⁴⁾.
- (29) Правното основание за мярка 3 (съображения 16 и 17) е Закон 30/2005 от 29 декември 2005 г. ⁽⁵⁾.
- (30) Правното основание за мярка 4 е 21-ата допълнителна разпоредба на гореспомнатия Закон 30/2005 — дейност на Официалния кредитен институт по заеми за фирми в сектора на текстила, обувките, мебелите и играчките.
- (31) Мярка 5 (съображения 19 и 20) е основана на членове 14, параграф 1, буква г) и 17, параграф 3, буква м) от Закон 38/2003 от 17 ноември 2003 г.
- (32) Мярка 6 (съображения 21 до 24) се урежда с Кралски декрет 1046/2003 от 1 август 2003 г., Заповед TAS/500/2004 от 13 февруари 2004 г.
- (33) Общата разпоредба, включваща в обхвата си мярка 7 (съображение 25) е Законът за кралски декрети 5/2006 от 9 юни 2006 г.
- (34) Мярка 8 (съображение 26) е в съответствие с член 33, параграф 4 от Кралски декрет 1415/2004 от 11 юни 2004 г.

2.5. Срок на схемата

- (35) Планът за текстил е бил, както изглежда, подписан през юни 2006 г. и прилаган до 31 декември 2008 г. Според информацията, предоставена от испанските власти на 17 септември 2008 г., няма планове за неговото продължаване (както е споменато в член I, параграф 2 на самият План за текстил). Мярка 1 обаче е била прилагана от 2005 г. до 2007 г.

⁽¹⁾ Член 33, параграф 4, буква г) от Кралски указ 1415/2004 от 11 юни 2004 г.

⁽²⁾ Официален държавен вестник (В.О.Е.) от 9 февруари 2005 г.

⁽³⁾ ОВ L 10, 13.1.2001 г., стр. 33.

⁽⁴⁾ ОВ C 169, 21.7.2007 г., стр. 18.

⁽⁵⁾ Закон за общия държавен бюджет, 27-а допълнителна разпоредба.

3. ПРИЧИНИ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

- (36) В своето решение от 13 ноември 2007 г. за откриване на формалната процедура на разследване („решение за откриване на процедурата“) Комисията изрази своите съмнения относно съвместимостта на мерките с общия пазар и се позова на възможността за неоправдано съчетаване на различните мерки по Плана за текстил.
- а) По отношение на мярка 1, схема N 415/2004 се е прилагала само до 2007 г., докато Планът за текстил се е прилагал до 2008 г. Испанските власти трябваше да дадат обяснение как планираните мерки за предоставяне на помощ за технически изследвания се съчетават с условията на схема N 415/2004.
- б) По отношение на мярка 2, Комисията имаше съмнения дали мярката отговаря на всички условия на регламента на Общността за групово освобождаване за регионална помощ ⁽¹⁾.
- в) Що се отнася до мярка 3, на Комисията не беше ясно как испанските власти ще спазят изискванията на Регламента *de minimis*.
- г) Комисията беше загрижена, че мярката *de minimis* 4 може да бъде неоправдано съчетана с други видове помощ за същите допустими разходи.
- д) Колкото до мярка 5, информацията, предоставена от испанските власти, беше недостатъчна, за да се прецени дали тя съответства на Регламента на Комисията за груповото освобождаване за малки и средни предприятия ⁽²⁾.
- е) Правното основание за мерки 6 и 7 не беше посочено.
- ж) Що се отнася до мярка 8, Комисията не беше сигурна дали мярката не е дискриминационна и поиска Комисията да бъде предварително уведомена.

4. МНЕНИЯ ОТ ИСПАНИЯ

- (37) Испанските власти твърдяха, че решението за откриване на процедура се отклонява от съдебната практика по делото *Italgrani II* ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 302, 1.11.2006 г., стр. 29.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията от 12 януари 2001 година относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за създаване на ЕО по отношение на държавната помощ за малките и средни предприятия (ОВ L 10, 13.1.2001 г. стр. 33).

⁽³⁾ Решение на Съда на Европейските общности по дело C-47/91 *Италия срещу Комисията (Italgrani II)* [1992] ECR I-4635.

Мярка 1

- (38) Испанските власти обясниха, че освен правното основание на N 415/2004, се прилага също схема за големи предприятия, изтекла на 31 декември 2007 г. и спомената в по-ранната кореспонденция, както се прилага и схема XS 50/2005 ⁽⁴⁾ за МСП, която е била вече одобрена и е изтекла на 30 юни 2007 г.
- (39) Отпуснатият в действителност бюджет е бил 14,24 млн. EUR като безвъзмездни субсидии и 36,72 млн. евро като безлихвени заеми за срок 12 години. На 21 октомври 2008 г. испанските власти заявиха отново, че са спазили условията, изложени в схемата, и потвърдиха, че схема N 415/2004 не е била и няма да бъде прилагана след 31 декември 2007 г. и че схема XS 50/2005 не е била и няма да бъде прилагана след 30 юни 2008 г.

Мярка 2

- (40) Испанските власти обясниха, че действието на схема N 101/2005 е изтекло след влизането в сила на Регламент (ЕО) № 1628/2006 ⁽⁵⁾. Испанските власти впоследствие уведомиха за схема N 430/2006, която е била оттеглена на 26 януари 2007 г. Оттогава, съгласно информацията, предоставена от испанските власти на 30 май 2008 г., мерките са се основавали на XR/70/2007 ⁽⁶⁾. Промислеността на синтетични влакна не е била допустима по схеми N 101/2005 и XR/70/2007 в съответствие с параграф 4 от Заповед ИТС/1014/2005 и параграф 4 от Заповед ИТС/3098/2006, както е посочено в параграф 3 от Заповед ИТС/643/2007.
- (41) Испанските власти потвърдиха също така че мярката би могла да се окачестви като първоначална инвестиция, според министерска Заповед ИТС/643/2007 от 2 октомври 2007 г., изменяща Заповед ИТС/3098/2006 ⁽⁷⁾. Описанието на получателите в параграф 4 от министерска Заповед ИТС/643/2007 отговаря на определението за първоначална инвестиция, както е предвидено в Насоките за национална регионална помощ ⁽⁸⁾ и Регламент (ЕО) № 1628/2006.

- (42) Отпуснатият бюджет е бил 10,97 млн. евро като субсидии и 150,8 млн. евро като изплатими заеми.

⁽⁴⁾ Програма XS 50/2005 за насърчване на техническите изследвания за сектора на текстила и облеклото (ОВ C 19, 26.1.2006 г., стр. 3).

⁽⁵⁾ Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 година за прилагането на членове 87 и 88 от Договора по отношение на националната регионална инвестиционна помощ (ОВ L 302, 1.11.2006 г., стр. 29).

⁽⁶⁾ ОВ C 169, 21.7.2007 г., стр. 18.

⁽⁷⁾ ВОЕ от 10.10.2006 г.

⁽⁸⁾ Насоки за национална регионална помощ за 2007—2013 г. (ОВ C 54, 4.3.2006 г., стр. 13).

Мярка 3

- (43) Испанските власти потвърдиха, че получателите са били изключително МСП. Очакваната максимална сума на помощ от 30 000 EUR за едно предприятие е била изчислена на базата на максимален заем от 1 000 000 EUR. От 1 януари 2006 г. до 13 януари 2008 г. десет предприятия са се възползвали от тази мярка, а 23 предприятия са получили отказ. Субсидията с лихвен процент 0,5 % не е била отпусната.

- (44) На 30 май 2008 г. и на срещата на 11 септември 2008 г. испанските власти подчертаха, че финансирането е било отпуснато при нормални пазарни условия, но че големите предприятия и фирмите в затруднение са били изключени. Испанските власти потвърдиха това в писмена форма с писмо от 21 октомври 2008 г. и се ангажираха да не прилагат тази мярка до изтичането на срока на Плана за текстил.

Мярка 4

- (45) Правното основание за тази мярка е бил Регламентът *de minimis*. Максималният заем за един получател е бил определен на 2,3 млн. евро. Праговете *de minimis* са били спазвани по всяко време. Не е било възможно тези суми да се съчетават с друга помощ, ако това е означавало, че разрешеният праг *de minimis* ще бъде надхвърлен. В този смисъл всеки получател е трябвало да попълни формуляр на годишна декларация. ICO е водил годишни отчети за тази мярка, които са били изпратени на кредитните институции, сътрудничили с ICO.

- (46) Към септември 2008 г. са били отпуснати 54,79 милиона евро от общо 450-те млн. евро. Максималният размер на един заем е бил 2,3 млн. евро. Лихвените проценти са били от 5,59 % до 4,94 %, след като европейският референтен лихвен процент за Испания е станал 5,19 %. Испанските власти потвърдиха че са приложили новото Съобщение на Комисията относно референтните лихвени проценти⁽¹⁾, считано от 1 юли 2008 г. Според испанските власти участващите финансови институции са определили маржа, който е бил добавен към референтния лихвен процент. ICO им е предоставил също информация за средните маржове, прилагани в Испания, въз основа на данни, предоставени от Централната испанска банка.

- (47) На 21 октомври 2008 г. испанските власти представиха преглед на помощта *de minimis*, отпусната през 2006, 2007 и 2008 година, заедно със съответните декларации. Испанските власти се ангажираха да спазват в бъдеще регламента *de minimis*.

Мярка 5

- (48) Въпросните мерки са били общи мерки, открити за всички сектори. Субсидираните дейности са били подобни на посочените в член 5 от Регламента за МСП.

Беше много трудно да се прецени размерът на помощта, тъй като схемата е била прилагана през различни интервали, непряко и неясно.

- (49) Между 2006 и 2008 година са били отпуснати средства, възлизащи общо на 7,5 млн. евро. Испанските власти посочиха, че тази мярка, която е облагодетелствала и големи предприятия, е попадала в обхвата на Регламента *de minimis*.

- (50) Що се отнася до Регламента *de minimis*, испанските власти обясниха, че ICEX е изискал от всеки получател декларация за получената помощ въз основа на допустимите разходи в съответствие с член 14, параграф 1, буква г) от Закон 38/2003 от 17 ноември 2003 г. От получателите е било поискано да информират ICEX за бъдещи субсидии. В съответствие с член 17, параграф 3, буква м) ICEX е трябвало да провери съвместимостта с друга помощ, получена въз основа на същите допустими разходи. Испанските власти предоставиха таблица, показваща, че помощта *de minimis*, отпусната от ICO и ICEX от 2006 до 2008 година в текстилната и шивашката промишленост, не е надхвърлила прага от 200 000 EUR за едно предприятие за период от три данъчни години.

Мярка 6

- (51) Мярката е била от общ характер, въпреки че първоначално е била насочена към МСП. Ето защо само фирми с по-малко от 5 работници са могли да получат по-високи суми от изплатените през предшестващите години на Общия фонд за социална сигурност. Други получатели са могли да възстановят само процент от вноската, платена за целите на специалното обучение през текущата финансова година. Според испанските власти интензитетът на помощта за МСП е бил около 11,3 % и 20 % за големите предприятия. Планираният бюджет е бил 50 000 EUR годишно.

- (52) Към 13 януари 2008 г. само едно предприятие е било избрано за тази мярка. Испанските власти потвърдиха, че в съответствие с насоките за оздравяване и реструктуриране предприятията в затруднение⁽²⁾ са били изключени от схемата.

Мярка 7

- (53) Испанските органи подчертаха, че фирмите са били допустими само ако работниците им на възраст над 55 години са работили за предприятието най-малко от 5 години, което е намалило допустимостта с около 50 %. Повечето от получателите (53 %) са били жени, а 76 % са били много слабо квалифицирани и обучени, което е направило трудно за тях намирането на друга работа.

- (54) Испанските органи подчертаха, че член 137, параграф 1, и член 4 от Договора за ЕС дават на държавите-членки автономия по въпросите на социалната сигурност.

⁽¹⁾ ОВ С 14, 19.1.2008 г., стр. 6.

⁽²⁾ Насоки на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение (ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2).

(55) Към 1 януари 2008 г. 6 313 работници в 2 015 фирми са получили помощ по схемата, което отговаря на 16,6 % от фирмите и 4,5 % от работниците в сектора. 56 % от предприятията получатели са получили помощ по мярката само за един работник, 30 % — за 2, 3 или 4 работници и 13 % — за между 5 и 30 работници; само 1 % са се възползвали от мярката за повече от 30 работници. 1 428 предприятия са получили субсидия под 500 EUR. Бюджетът за тази мярка е бил 15 млн. евро годишно. Средната помощ за един работник на възраст от 55 до 58 години е била 151 EUR/месец, което отговаря на интензитет 8,3 % на разходите за труд. Помощта за работниците на възраст над 59 години е възлизала на 44 EUR/месец, т.е. 2,6 % от разходите за труд. Само 5,2 % от работниците в сектора са били допустими за тази мярка. Средният ефект за едно предприятие е бил 0,3 % от неговите разходи за труд.

(56) Въпреки своето наименование, това не е била мярка, имаща за цел да поддържа заетостта, а алтернатива на ранното пенсиониране. Испанските власти твърдят също, че сумата от 151 EUR/месец е била достатъчен стимул за задържане на лицето на работа, вместо да бъде нает друг работник, без той да бъде деклариран.

(57) Мярката е могла да бъде приложена за промишлеността на синтетични влакна, ако главната дейност на предприятието е била в текстилния сектор и ако то е било включено в колективното преговаряне за сектора на текстила и облеклото, а не в този на химическата промишленост. Ето защо възможността тези производители на синтетични влакна да се възползват от мярката е била твърде малка.

Мярка 8

(58) С писмо от 17 септември 2008 г. испанските власти потвърдиха, че тази мярка е била обща и че предприятията в текстилния сектор не са се ползвали от отлагане на данъци по Плана за текстил.

(59) На 21 октомври 2008 г. испанските власти се съгласиха, че ако едно предприятие за текстил или облекло поиска освобождаване от гаранция за отлагане на данъци, което е твърде малко вероятно, такова искане ще се разглежда въз основа на общото законодателство, а не въз основа на Плана за текстил.

(60) Накрая испанските органи се ангажираха да се съобразяват със законодателството на Общността при съчетаването на мерки de minimis.

5. МНЕНИЯ ОТ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ

(61) Комисията получи мнения от две страни, които поискаха да останат анонимни.

(62) Първата група мнения отхвърляше държавната помощ в за текстилната промишленост, защото тя нарушава конкуренцията. Авторите се обявиха в полза на позицията, възприета от Комисията в решението за откриване на

процедурата, и подчертаха, че Планът за текстил не налага никакви ограничения на субсидиите, които може да получи всяко предприятие. Обосновките, изтъкнати от испанските органи, са били недостатъчни. Помощта за НИРД е полезна, но тя трябва да се ограничи до МСП. Те считаха, че държавната помощ за нематериални активи трябва да се отхвърли, тъй като с нея много лесно се злоупотребява. Освен това, въпреки ползата от мерките за обучение на работници, съкратени от текстилната промишленост, даването на 80 % отстъпка при вноските за социална сигурност ще се почувства само косвено от работниците и не е приемливо. Ако текстилните предприятия имат повече предимства от другите сектори по отношение на разсроченото изплащане на задълженията за социална сигурност, това би съставлявало неправомерна държавна помощ.

(63) Останалите мнения се отнасяха до изключително ниските цени на Geotexan на испанския пазар, което би могло да се дължи на прилагането на испанския План за текстил.

6. ОТГОВОР НА ИСПАНИЯ НА МНЕНИЯТА НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

(64) Испанските власти заявиха, че Комисията не е класифицирала мерките като държавна помощ в решението за откриване на процедурата, а само се е позовала на тази възможност. Испания отговори също така че субсидията за обучение на предприятията с 50 до 249 работници представлява увеличение от 20 %, а не от 80 %. Интензитетът е в съответствие с ограниченията, посочени в член 4 от Регламент (ЕО) № 68/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на помощта за обучение⁽¹⁾. Освен това получател на помощта за обучение е работникът, който е имал възможност или да остане в предприятието, или да премине обучението на по-високо ниво, за да потърси ново работно място.

(65) По отношение на второто мнение испанските органи заявиха, че обвиненията са представени късно и без доказателства. Целта на Плана за текстил е била да се адаптират предприятията в сектора към либерализацията на пазара, а не да се засили позицията на което и да е конкретно предприятие. Що се отнася до изрично споменатото предприятие, Geotexan е основано през 2004 г. В съответствие с критериите за допустимост за задържане на възрастните работници на техните работни места те е трябвало да са работили в предприятието от повече от пет години, което не е било възможно в този случай. Няма данни, че Geotexan е извлякло полза от мерките за помощ за обучение. Във всички случаи то би получило субсидия от 970 EUR на година, което не би било решаващ фактор за развитието на агресивна ценова политика.

(66) В обобщение, мненията не са съдържали правни факти или основания и са представени с общи думи без предоставяне на никакви доказателства. По тази причина те не следва да бъдат взети под внимание.

⁽¹⁾ ОВ L 10, 13.1.2001 г., стр. 20.

7. ОЦЕНКА

7.1. Характер на държавна помощ на мерките

- (67) Както е посочено в член 87, параграф 1 от Договора за ЕО, всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез държавни ресурси под каквато и да е форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез облагодетелстване на определени предприятия или на производството на определени стоки, е, доколкото засяга търговията между държавите-членки, несъвместима с общия пазар.
- (68) Според испанските органи *мярка 3* не е била приложена: субсидията от 0,5 % лихвен процент не е била предоставена и финансирането се е извършвало въз основа на нормалните условия на пазара. Комисията поиска от испанските власти информация за лихвените проценти, действително предоставени на десетте получатели. Испанските органи отговориха на 13 март 2009 г. Лихвеният процент е бил по-нисък от най-ниската референтна лихва само в два случая (един заем от 300 000 EUR и друг от 100 000 EUR при лихвен процент 4,114 % през 2007 г., когато най-ниската референтна лихва е била 4,62 %). Вземайки предвид минималната разлика между двата лихвени процента, Комисията трябва да заключи, че държавната помощ би била толкова малка, че би останала под прага *de minimis*. Испанските власти се ангажираха да не прилагат тази *мярка* до момента на изтичане на действието на Плана. При тези обстоятелства Комисията трябва да заключи, че размерът на помощта е бил по-малък от прага *de minimis* и че не става въпрос за държавна помощ.
- (69) Относно *мерки 4 и 5* испанските органи казаха, че те попадат в обхвата на Регламента на Комисията за помощта *de minimis* и поради това не представляват държавна помощ. Комисията трябва по тази причина да проучи дали условията на Регламента *de minimis* са били изпълнени.
- (70) Що се отнася до *мярка 4*, испанските власти представиха доказателства, че са спазвали Регламента *de minimis* в миналото и се ангажираха да правят така и в бъдеще. Те дадоха също уверения, че са спазвали новото съобщение относно референтните лихвени проценти след 1 юли 2008 г.
- (71) По отношение на *мярка 5* Регламентът *de minimis* изключва помощта за насърчаване на износа. Общо взето, помощите за износ обикновено се определят в член 1, буква г) като „помощи, пряко свързани с изнасяните количества, със създаването и функционирането на дистрибуторски мрежи или с други текущи разходи по експортната дейност“. Регламентът *de minimis* пояснява по-нататък в съображение 6, че „помощта за разходи по участие в търговски изложения или за проучвания и консултантски услуги при лансиране на нови или съществуващи продукти на нови пазари по принцип не представлява експортна помощ.“ По този начин, ако помощта се отпуска за групово участие в търговски изложения, тя попада в обхвата на Регламента *de minimis* ⁽¹⁾. С писмо от 30 май 2008 г. испанските органи потвърдиха, че *мярката* е имала за цел да насърчи фирмите, които до този момент не са изнасяли, да участват в международни изложения. Следователно тя е изпълнила това условие. Помощта за изграждане на информационна инфраструктура чрез интернет портали не е експортна помощ и следователно попада в обхвата на Регламента *de minimis*. Накрая, предоставянето на консултантски услуги за поощряване на експортния потенциал на предприятията попада в обхвата на Регламента *de minimis* и следователно не се включва в определението за експортна помощ.
- (72) Независимо от това Комисията продължи да изпитва съмнения дали испанските органи са спазвали Регламента *de minimis* в миналото. Ето защо тя поиска от испанските органи да докажат въз основа на член 3, параграф 3 от Регламента *de minimis*, че той е бил спазван в миналото по отношение на *мерки 4 и 5*. Комисията призова също испанските власти да се ангажират да спазват Регламента в бъдеще в съответствие с член 3, параграф 1. Това означава, че таванът от 200 000 EUR на предприятие е бил спазан през всичките три данъчни години, особено що се отнася до евентуално съчетаване с други мерки в Плана за текстил, основаващи се на същите допустими разходи. Както бе посочено вече в съображение 47, испанските власти представиха доказателства, че са спазвали Регламента *de minimis* в миналото и се ангажираха да го спазват и в бъдеще. Ето защо *мерки 4 и 5* не представляват държавна помощ.
- (73) *Мярка 8* е обща *мярка*, предвидена в испанското законодателство, която според испанските органи не е била прилагана никога по Плана за текстил. Ако едно предприятие поиска отмяна на данъци в бъдеще, испанските власти се ангажираха да приложат общите правила, а не тази *мярка*. Тъй като *мярка 8* не е била прилагана, не става въпрос за държавна помощ.
- (74) Финансовите средства за *мерки 1, 2, 6 и 7* са били предоставени от държавни ресурси. Тези мерки, както изглежда, предлагат по-добро селективно предимство на предприятията от текстилната и шивашката промишленост, отколкото условията, прилагани в съответствие с общите правила, и следователно те облагодетелстват тези предприятия. Има значителен търговски обмен в текстилната и шивашката промишленост, така че мерките може да повлияят върху търговията между държавите-членки. Ето защо тези мерки представляват държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора.

⁽¹⁾ Вж. също Решение С 89/01 на Комисията от 24 септември 2002 г. относно схема за помощ, която Федерална република Германия планира да приведе в действие — „Указания за подпомагане на МСП — Подобряване на ефикасността на предприятията в Саксония“ (ОВ L 91, 8.4.2003 г., стр. 13), и по-специално съображение 72 („помощта за разходи по участие в търговски изложения или за проучвания и консултантски услуги при лансиране на нови или съществуващи продукти на нови пазари... по принцип не представлява експортна помощ“).

7.2. Съвместимост с общия пазар

Мерки 1 и 2

- (75) По отношение на *мярка 1* Комисията отбелязва, че одобрената схема за предоставяне на помощ N 415/2004 е приложима само към големи предприятия и допустими НИР дейности: разходи за персонал, подходящи инструменти и оборудване, разходи за външни консултации, експлоатационни разходи и допълнителни общи разходи, произтичащи от изследователската дейност. Бюджетът е бил 16 млн. евро под формата на субсидии и 74,45 милиона евро под формата на субсидирани заеми.
- (76) Планът за текстил определя следните проекти като допустими за големи предприятия: НИРД проекти, проекти за разпространение на резултатите от НИР дейности и проекти за създаване и разработване на споразумения за междуфирмено сътрудничество. Бюджетът е бил 12,5 млн. евро под формата на субсидии и 51 млн. евро под формата на субсидирани заеми.
- (77) На 13 януари 2008 г. испанските органи заявиха отново, че ще спазват условията, наложени на схемата. Въз основа на това Комисията трябва да заключи, че *мярка 1* за големи предприятия изпълнява критериите, изложени в схемата.
- (78) Що се отнася до *мярка 1* за МСП, които според Плана за текстил са основната целева група на *мярка 1*, испанските органи обясниха, че тя попада в обхвата на схемата за оказване на помощ XS 50/2005. Целите на схема XS 50/2005 са насърчаване на изследователски проекти за МСП, засилване на сътрудничеството между МСП и изследователските организации и разпространение на резултатите от научните изследвания. Подобно на предишната схема, тази включва в обхвата си разходи за персонала, подходящи инструменти и оборудване, разходи за външни консултации, експлоатационни разходи и допълнителни общи разходи, произтичащи от изследователската дейност, както и инвестиции в нематериални активи и консултантски услуги. Годишният бюджет е бил 22 млн. евро под формата на субсидии и субсидирани заеми.
- (79) Допустимите проекти на Плана за текстил са били проекти за НИРД, инвестиции в материални и нематериални активи с оглед внедряване на по-нови технологии в техните производствени процеси, проекти за разпространение на резултатите от НИРД и проекти за създаване и разработване на споразумения за междуфирмено сътрудничество.
- (80) Комисията е на мнение, че *мярка 1*, приложима към МСП, отговаря на критериите, изложени в схема за помощ N 415/2004, която беше вече одобрена, и в схема за помощ XS 50/2005.
- (81) Що се отнася до *мярка 2*, тя се е основавала на одобрената схема за помощ N 101/2005, чийто период на действие е бил от юни до 1 ноември 2006 г. Целта на тази схема е била насърчаване на реструктурирането на западащите индустриални зони в подпомаганите региони. Схемата е била открита за всички промишлени предприятия, които са инвестирани в подпомаганите райони, с изключение на секторите на въгледобива, стоманодобива и синтетичните влакна. Помощта е трябвало да бъде предоставена под формата на безлихвени заеми с максимален срок на изплащане 10 години, включително 5-годишен гратисен период. Планираният бюджет е бил 400 милиона EUR.
- (82) Планът за текстил отговаря на основните критерии, освен този за безлихвените заеми. Последните са имали максимален срок на изплащане с 5-годишен гратисен период, вместо максимален срок на изплащане 10 години, както е посочено в точка 11 от схемата. След като проучи тази точка, Комисията трябваше да я приеме, тъй като глава I 7.2 от Заповед ИТС/3098/2006 определя, че максималният срок е 10 години плюс 5-годишен гратисен период. Комисията трябва поради това да заключи, че *мярка 2* удовлетворява критериите, изложени в схемата.
- (83) На 3 юли 2006 г. испанските органи изпратиха повторно уведомление за схемата, за да я приведат в съответствие с новите указания за регионална помощ ⁽¹⁾ (N 430/2007), а на 26 януари 2007 г. те я оттеглиха, за да я съобразят с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 година за прилагането на членове 87 и 88 от Договора по отношение на националната регионална инвестиционна помощ ⁽²⁾. На 20 март 2007 г. е била приета схема XR/70/2007.
- (84) В съответствие със Заповед ИТС/3098/2006 и Заповед ИТС/643/2007 допустимите проекти са включвали: техническа инфраструктура, изграждане на технологични паркове, трансфер на специализирано ноу-хау, укрепване и диверсифициране на местната икономика, създаване на нови промишлени дейности, развитие на утвърдените сектори и разширяване на новопоявили се сектори. Промислеността на синтетични влакна не е била допустима и мярката се е определяла като първоначална инвестиция.
- (85) Ето защо Комисията е на мнение, че *мярка 2* отговаря на критериите, изложени в одобрените схеми за помощ N 101/2005 и XR/70/2007.
- (86) Испанските власти се ангажираха също да не прилагат мерките след изтичане на срока на схемите, на които те се основават. Ето защо Комисията счита, че *мерки 1 и 2* са попадали в обхвата на тези схеми и поради това представляват съвместима помощ.
- ⁽¹⁾ Насоки за национална регионална помощ за 2007—2013 г. (ОВ С 54, 4.3.2006 г., стр. 13).
- ⁽²⁾ ОВ L 302, 1.11.2006 г., стр. 29.

Мярка 6

- (87) Комисията счита, че мярката за специалното обучение не попада в обхвата нито на Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията от 6 август 2008 година относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) ⁽¹⁾, нито на предшестващия регламент относно помощ за обучение, тъй като мярката не се отнася до „нова заетост“ и големите предприятия също са облагодетелствани от нея.
- (88) Комисията трябва по тази причина да я оценява пряко въз основа на член 87, параграф 3, буква в) от Договора. По този начин помощта за улесняване на развитието на някои икономически дейности може да се счита за съвместима с общия пазар, когато тя не оказва отрицателно въздействие върху търговските условия в степен, която е в противоречие с общия интерес.
- (89) Комисията ще оцени съвместимостта на мярка 6 по аналогия ⁽²⁾ с Регламента относно помощта за обучение между 2006 г. и 1 август 2008 г. и с Общия регламент за групово освобождаване от 29 август 2008 г. до 31 декември 2008 г.
- (90) Интензитетът на специалната помощ за обучение е бил 19,96 % за МСП и 20 % за големите предприятия. Този интензитет на помощта е бил значително под прага от 35 %, който Регламентът относно помощта за обучение налага върху прилагането на помощ за обучение, и от 25-те процента, наложени от член 39 от Общия регламент за групово освобождаване.
- (91) Освен това сумите почти не се различават от определените по общите правила. Увеличението зависи от броя на заетия персонал и от вноските, платени на системата за социална сигурност предшестващата година. Условията за получаване на право за мярката са били много рестриктивни, тъй като предприятията е трябвало да изготвят план, който е подлежал на одобрение от съвместния комитет (вж. съображение 24).
- (92) На 20 февруари 2009 г. испанските органи потвърдиха, че допълнителният стимулиращ ефект за големите предприятия съгласно член 8, параграф 3 от Общия регламент за групово освобождаване е бил вече взет предвид в параграф I. 1.A с) от Плана за текстил. По тази причина кандидатстващите предприятия е трябвало да представят план за преквалификация на държавната служба по заетостта с подробности за целите по отношение на заетостта и специалните мерки. Държавната служба по заетостта е проверявала дали са били изпълнени едно или повече от изискванията в горния член от Общия регламент за групово освобождаване. Този план е включвал документ, посочващ целите по

отношение на производителността и запазването на работни места, както и размера на въпросните инвестиции. Съвместният комитет е издавал също доклад относно плана за преквалификация, представен от всяка фирма или група. Въз основа на информацията, предоставена в плана и в доклада на индустриалните обсерватории, държавата-членка е проверявала дали са изпълнени критериите за стимулиращ ефект при големите предприятия.

- (93) Комисията трябва да заключи, че въздействието на помощта върху конкуренцията и търговията е много ограничено. Ето защо Комисията счита, че мярката не нарушава условията на търговия по начин, противоположен на общия интерес. Ето защо Комисията счита тази мярка за съвместима въз основа на член 87, параграф 3, буква в) от Договора.

Мярка 7

- (94) Мярка 7 се предоставя също от държавни ресурси и очевидно облагодетелства сектора. Що се отнася до съвместимостта, тя очевидно не попада изцяло в обхвата на член 15 от Регламент (ЕО) № 800/2008 (Общ регламент за групово освобождаване), нито на Регламент (ЕО) № 2204/2002 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за Европейската общност за държавните помощи за заетост ⁽³⁾, като се има предвид, че 37 от всичко 11 544 действащи в сектора през 2007 г. са големи предприятия и мярката не се отнася до нова заетост. По тази причина мярката се оценява въз основа на член 87, параграф 3, буква в) ⁽⁴⁾.
- (95) Държавната помощ под формата на субсидиране на работната заплата, имаща за цел да повиши търсенето на работници в неравностойно положение „може да предостави допълнителни стимули на предприятията за увеличаване на техните степени на заетост на тази категория работници“. Въпросните работници попадат в категорията на работниците в неравностойно положение поради това, че са на възраст над 50 години. 76 % от работниците на възраст от 55 до 59 години са имали ниски умения и квалификация, което е било пречка за прехвърлянето им в други сектори, ако бъдат съкратени. Що се отнася до броя на тези работници, 10 215 от 123 574-те работещи в този сектор през 2008 г. са били на възраст от 55 до 59 години и само около 6 700 са работили в предприятието повече от 5 години и са имали безсрочни трудови договори. Тази цифра отговаря на 5,2 % от всички работници в сектора, а интензитетът на мярката за едно предприятие е бил оценен на 0,3 % от техните разходи за труд, което е значително под прага от 50 % от допустимите разходи, предвиден в член 40 от Общия регламент за групово освобождаване. Въздействието на мярката е било също слабо, тъй като тя се е отнасяла главно (74 %) до микро-предприятия и сумата на помощта е била минимална (0,3 % от разходите за труд). Въпреки че финансовите

⁽¹⁾ ОВ L 214, 9.8.2008 г., стр. 3.

⁽²⁾ Вж. Решение на Комисията от 2 юни 2004 г. по дело N 443/03, Втора водна верига, Белгия (C(2004) 1356 окончателен).

⁽³⁾ ОВ L 337, 13.12.2002 г., стр. 3.

⁽⁴⁾ Вж. становището в мярка A2 в Решение № 244/2008 на Комисията: „Испанска програма за обувния, дъбилния и кожния сектор“ (ОВ C 52, 5.3.2009 г., стр. 1).

последници за предприятието са били минимални, според испанските органи мярката е предоставила стимул са задържане на въпросните работници на техните работни места за още няколко години, вместо те да бъдат съкратени или наемани на черно. Ето защо помощта очевидно е била необходима, пропорционална и правилно насочена към възрастовата група на работниците в неравностойно положение.

- (96) Що се отнася до отрицателните последици от помощта, трябва да се отбележи, че мярката е насочена изключително към текстилната и шивашката промишленост — една западаща промишленост с 40 % загуба на работни места от 2001 г. насам.
- (97) След осмисляне на положителните и отрицателните въздействия бе заключено, че помощта е имала положително въздействие, тъй като е насърчила фирмите — главно микропредприятия — да задържат на работните им места работниците си на възраст над 55 години (вместо да ги наемат на черно), докато не навършат 60 години, като нарушаването на конкуренцията се е очаквало да бъде минимално поради много малката сума на помощта.
- (98) Ето защо *мярка 7* се счита за съвместима с общия пазар и в съответствие с член 87, параграф 3, буква в) от Договора.

8. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Помощта, предоставена от Испания по *мерки 1 и 2*, упоменати в съображения 11 до 15, по отношение на

програма за насърчаване на техническите изследвания и програма за промишленото разрастване на текстилната и шивашката промишленост, е попадала в обхвата на схеми N 415/2004 и N 101/200 и по схеми XS 50/2005 и XS 70/2007, поради което не съставлява държавна помощ.

2. *Мерки 3, 4 и 5*, упоменати в съображения 16 до 20, относно преференциални заеми, предоставени от ENISA за модернизацията на МСП, заеми с преференциални лихвени проценти, предоставени от ICO, и насърчаване на износа, предприето от ICEX, са под прага, определен от Регламента de minimis, и поради това не съставляват държавна помощ.

3. Помощта, предоставена от Испания по *мерки 6 и 7*, упоменати в съображения 21 до 25, предлагаша постоянно обучение за работниците и запазване на работните места на възрастни работници в сектора на текстила и облеклото, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора.

Член 2

Адресат на настоящето решение е Кралство Испания.

Съставено в Брюксел на 24 март 2009 година.

За Комисията

Neelie KROES

Член на Комисията

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>